

Lektion 13 – lekcija broj trinaest (trinajsta lekcija)

U KUGA-redu – Im KUGA-Büro

KUGA: Dobar dan. Prosim. Ča željite?

KUGA: Guten Tag. Bitte schön, Sie wünschen?

Gost: Ja, kanim kupiti karte za koncert.

Gast: Ich möchte Karten für ein Konzert kaufen.

KUGA: Da, ki koncert kanite poiskati?

KUGA: Ja, und welches Konzert wollen Sie besuchen?

Gost: Imate još kartov za koncert Brujev?

Gast: Haben Sie noch Karten für das BRUJI-Konzert?

KUGA: Da, imamo. Koliko pravate?

KUGA: Ja, haben wir. Wieviele brauchen Sie?

Gost: Dvi, jednu za mene i jednu za mojega muža. A koliko stoji karta?

Gast: Zwei, eine für mich und eine für meinen Mann. Und wieviel kostet eine Karte?

KUGA: U pretprodaji 22 eure, za KUGA-člane stoji 20 eurov.

KUGA: Im Vorverkauf 22 Euro, für KUGA-Mitglieder kostet sie 20 Euro.

Gost: Ja sam član KUGE. Dajte mi prosim dvi karte. Koliko plaćam?

Gast: Ich bin KUGA-Mitglied. Bitte geben Sie mir zwei Karten. Wieviel zahle ich?

KUGA: Dvakrat dvaeset, to je onda sve skupa četrdeset.

KUGA: Zweimal zwanzig, das sind dann alles zusammen vierzig.

Gost: Morete mi rezervirati dvi mjesta?

Gast: Können Sie mir zwei Plätze reservieren?

KUGA: Ne, nije potribno. Koncert će se održati stoje, bez stolcev. Još nešto?

KUGA: Nein, nicht nötig. Das wird ein Stehkoncert, ohne Bestuhlung. Noch etwas?

Gost: Ne, to je bilo sve. Lipa hvala, čau.

Gast: Nein, das war alles. Danke schön. Tschau.

KUGA: Do videnja, zbogom.

KUGA: Aufwiedersehen, grüß Gott.

Lexik – Grammatik

Kanim kupiti – ich möchte kaufen

kaniti-möchten; ja kanim, ti kaniš ...(i-Konjug.)

ki koncert (männl.)? Welches Konzert? (koji – Stand.Kroat)

ka škola? (weibl.) – welche Schule?

ko selo? (neutr.) – welches Dorf?

poiskati – besuchen; auch: pohoditi

imati – haben, besitzen; imam-imaš-ima// imamo- imate- imaju

pravati – brauchen; a-Konj: pravam, pravaš...pravaju

auch: tribati (benötigen, brauchen- tribam, tribaš ... a-Konj.)

dvi (karte, weibl), jednu za mene jednu za mojega muža: eine (Karte) für mich.. (jedna karta 1.Fall – jednu kartu – eine Karte 4.Fall)

moj muž (1.Fall)- mein Mann // za mojega muža (4.Fall)– für meinen Mann)

koliko – wieviel?

koliko stoji – wieviel kostet?

u pretprodaji stoji – im Vorverkauf kostet ...

član – Mitglied: za člane – für Mitglieder

koliko plaćam? Wieviel zahle ich?

platiti – zahlen, a-Konjug.) plaćam, plaćaš...plaćaju)

dvakrat dvajset – to je četrdeset : zweimal zwanzig – das ist vierzig

rezervirati jedno mjesto (1.Fall) – einen Platz reservieren, dvi, tri, četira mjesta (2.Fall Sg.) – pet mjest (5-20 mjest – 2 Fall Pl.

nije potrebno – nicht nötig

održati koncert – ein Konzert abhalten ;(i-Konj. održim, održišodržu)

stoje – stehend; koncert stoje – Stehkoncert

bez stólac -ohne Sessel(2.F.Pl); 1.F. mask. stolác,, 2.Fall: stolaca (bewegl- a- verschwindet) , Pl: stolci, stólac,(Betonung auf o, lang gesprochen), stolcem, stolce...